

## Construyendo un puente cultural entre Japón y Rusia

Sinceramente, cuando elegí el japonés como materia secundaria en la universidad no sentía interés por Japón. Mi especialidad era el inglés, y tuve que elegir entre el alemán y el japonés como segundo idioma de estudio. Yo estaba estudiando en San Petersburgo, una ciudad rusa cercana a Europa, y estaba familiarizada con la cultura occidental, así que elegí japonés para aprender algo nuevo. Cuando empecé a conocer Japón, me sentí inmediatamente atraída por su cultura única.

Mi universidad tenía un programa de intercambio de estudiantes con la Universidad Kansai Gaidai de Hirakata, Osaka. Fui seleccionada para ese programa y llegué a Japón por primera vez en 2012. Además del idioma, estudié varios temas relacionados con Japón, como por ejemplo la globalización y el arte japonés. Todo lo que rodeaba mi vida cotidiana era nuevo para mí, pero lo que más me impresionó fue la amabilidad de la gente. Por ejemplo, cuando preguntaba el camino para ir a un lugar, la gente me acompañaba parte del trayecto para asegurarse de que no me perdiera.

Después de graduarme de la universidad, esperaba conseguir un trabajo relacionado con Japón y estaba buscando una oportunidad para trabajar aquí, ya que realmente me gustaban el país y la gente. Además, cuando me di cuenta de que la mayoría de los japoneses no sabían mucho de Rusia,

quise un trabajo que me permitiera darles a conocer mi país. Solicité un puesto como coordinadora de relaciones internacionales (CIR, por sus siglas en inglés) del programa JET y comencé a trabajar en Asahikawa, Hokkaidō, en agosto de 2014.

Ahora trabajo para la División de Intercambio Económico del Departamento de Economía y Turismo de la ciudad de Asahikawa. Adoro todos los aspectos de mi trabajo, incluso los desafíos. Tengo la suerte de contar con muy buenos compañeros a los que puedo consultar siempre que lo necesito. También me siento cómoda trabajando con ellos, ya que me tratan como a un miembro japonés más del personal, no como a una extranjera. Mi trabajo incluye la traducción, la interpretación y cualquier otra tarea relacionada con las relaciones internacionales. Asahikawa tiene relaciones de intercambio económico y cultural muy activas con Rusia y recibe a muchos visitantes. Este año la ciudad celebra el quincuagésimo aniversario de su acuerdo de amistad con Yuzhno-Sajalinsk, por lo que estoy trabajando en diversos eventos conmemorativos. Por ejemplo, he organizado la participación de una banda de metales de una escuela de cadetes en Yuzhno-Sajalinsk este año en el Hokkaidō Ongaku Daikōshin (desfile musical), que se celebra en Asahikawa en junio todos los años. Además, realizo mi trabajo como traductora y coordinadora de eventos anuales como por ejemplo en la feria de productos del norte de Hokkaidō en Yuzhno-Sajalinsk. Además, regularmente organizo seminarios para dar a conocer el estilo de vida y la cultura de Rusia. Mi clase de cocina rusa es muy popular, ya que los asistentes pueden experimentar la verdadera cocina rusa en Asahikawa, lugar donde no hay restaurantes de este tipo.



Semenova con sus colegas discutiendo sus próximos eventos.



La gastronomía rusa es una buena manera de aprender sobre la cultura rusa.



**María Semenova**

Nació en la República de Udmurtia. Se graduó de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad Pedagógica Estatal de Herzen de Rusia. Disfruta del arte marcial japonés del aikido, el esquí alpino y el *snowboard*, deportes que comenzó a practicar después de venir a Japón. Aparte de Asahikawa, donde vive actualmente, le gusta mucho Kioto, ya que su ambiente y su patrimonio histórico le recuerdan a San Petersburgo.

Los fines de semana y días festivos, viajo alrededor de Hokkaidō para aprender más sobre esta región. También me gusta ver a mis amigos japoneses después de mis entrenamientos de aikido, un arte marcial japonés. Asahikawa es una ciudad muy bonita. Disfruto de su paisaje todos los días, nunca me canso de verlo.

Cuando regrese a Rusia, espero tener un trabajo en el que pueda ayudar a la gente rusa a entender mejor Japón. También deseo seguir dando a conocer Rusia a la gente de Japón. Creo que Japón y Rusia tienen muchas cosas de las que pueden aprender mutuamente y muchas maneras de poder crecer juntos. Espero poder servir de puente entre ambos países.



Semenova hizo de guía e intérprete para los estudiantes y el profesor de la banda de metales de la escuela de cadetes de Yuzhno-Sajalinsk, cuando hicieron una visita de cortesía al alcalde de la ciudad de Asahikawa.



Probando *blini* ruso antes del entrenamiento de aikido.



Participando en las Fiestas de Verano de Asahikawa con un kimono de verano llamado *yukata*.

### El programa JET

El Japan Exchange and Teaching Programme (JET) se inició en 1987 con la finalidad de promover el intercambio internacional entre Japón y otros países al nivel de las bases, y es hoy uno de los mayores programas del mundo en el campo del intercambio internacional. Los participantes del JET se distribuyen por todas las regiones de Japón y desempeñan una de estas tres funciones: auxiliar de profesor de inglés (ALT), coordinador de relaciones internacionales (CIR) o asesor de intercambios deportivos (SEA). En 2016 el programa JET acogió a 4.952 participantes, y en la actualidad hay aproximadamente 62.000 exparticipantes procedentes de 65 países de todo el mundo.



Sitio web oficial del programa JET (en inglés):

<http://jetprogramme.org/en/>